

*Шахакимова Раъно*

*Халқаро Нордик Университетининг ассистент уқитувчиси*

## ОМОНИМЫ И ПАРОНИМЫ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ. ФУНКЦИОНАЛЬНО - СТИЛИСТИЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОМОНИМИИ И ПАРОНИМИИ

**Аннотация:** В данной статье представлены: виды омонимов и паронимов, причины возникновения омонимов, стилистические функции омонимов. Рассмотрели смешение паронимов как грубое нарушение литературных форм словоупотребления.

**Ключевые слова:** омонимы, виды омонимов, омоформия, омографы, омофоны, полисемия.

Омонимы – это слова, которые различны по значению, но одинаковы по написанию. Например: В полях, не кошенных косой, Все утро дождик шел косой. Различаются омонимия: лексическая ( полная, неполная) и омоформия. Омонимы полные (абсолютные) — омонимы, у которых совпадает вся система форм. Например, наряд (одежда) — наряд (распоряжение), горн (кузнечный) — горн (духовой инструмент). Омонимы частичные — омонимы, у которых совпадают не все формы. Например, ласка (животное) и ласка (проявление нежности) расходятся в форме родительного падежа множественного числа (ласок — ласк). Омонимы грамматические, или омоформы — слова, совпадающие лишь в отдельных формах (той же части речи или разных частей речи). Например, числительное три и глагол три совпадают лишь в двух формах (к трём — мы трём). Наряду с омонимией рассматривают смежные с ней явления, которые относятся к грамматическому, фонетическому и графическому уровням языка:

1. Омоформы – слова, совпадающие в одной грамматической форме: три друга – три морковь, лечу детей – лечу в самолете.

2. Омофоны – слова, которые звучат одинаково, но пишутся по-разному: луг – лук, молод – молот, старожил – сторожил.

3. Омографы – слова, которые пишутся одинаково, но звучат по-разному. Обычно они имеют ударение на разных слогах: кружки – кружкИ, Атлас – атлАс, Ирис – ирИс, замОк – замОк.

Причины возникновения омонимов:

1. Распад полисемии, сложно разграничить многозначность и омонимию: солнечный свет – свет (в значении весь мир, вселенная); метить (целиться) – метить ( ставить метку).

2. Совпадение в звучании и написании заимствованного и исконно русского слова: брак – союз – русское, дефект – немецкое.

3. Совпадение в звучании заимствованных слов: блок (фр., объединение государств) – блок (англ., приспособление для подъема тяжестей); мат (нем., мягкая подстилка) – мат (арабск., поражение в шахматной игре).

Стилистические функции омонимов.

Подобные явления могут наряду с собственно лексической омонимией использоваться в разных стилистических целях: для создания выразительности речи, в каламбурах, шутках и т.д.

Вы, щенки, за мной ступайте!

Будет вам по калачу.

Да смотрите ж, не болтайте,

А не то поколочу.

(А. Пушкин)

Наряду с многозначными словами в словесную игру часто вовлекаются омонимы. Употребление омонимов в одной фразе, подчеркивая значения созвучных слов, придает речи экспрессию («Миру нужен мир!»; Каков ни есть, а хочет есть (погов.).

На многозначных словах и омонимах строятся шутки, каламбуры. Каламбуром (франц. calembour) называется стилистическая фигура, основанная на юмористическом использовании многозначных слов или омонимов. Например: Дети - цветы жизни. Не давайте им, однако, распускаться. Мысль, выраженная в каламбурной форме, выглядит ярче, острее; писатель обращает внимание на обыгрываемое слово.

Каламбуры могут быть использованы писателями как средство осмеяния персонажей, которые не обращают внимания в речи на столкновение разных значений многозначных слов (На половине покойника сидеть не разрешается. - Булг.). Невнимательное отношение к слову нередко замечается в разговорной речи (так, у кассы магазина можно услышать: Выбейте мне мозги; в поликлинике: Снимите череп и запишитесь к хирургу). Случайные каламбуры могут возникнуть в результате индивидуально-авторской омонимии: Летом количество пассажиров на электропоездах увеличится из-за огородников и садивов (последнее слово как окказионализм образовано от существительного «сад», но в языке известен его омоним с криминальным значением). Неуместный комизм, возникающий при употреблении в речи слов, у которых есть омонимы, вынуждает пересматривать терминологию. Так, при упорядочении отраслевой терминологии было предложено заменить термины кишка Дауценберга, грязный котел, баба копра, ледяной череп, паразитная шестерня и т.п. Комизм и двусмысленность высказыванию могут придать аббревиатуры, имеющие лексические омонимы. Например: ВНОС (воздушное наблюдение, оповещение и связь), МНИ, МУХИН (названия институтов) и др. Омонимичные слова наряду с многозначными словами также образуют определенные группы, связанные внутри единством семантически разных слов, сходных в написании, произношении, совпадении грамматических форм. Следовательно, и они, выпадая из системы слов, семантически близких или противоположных, тем не менее, представляют собой формально объединяемые синтагмы, т.е. элементы общей языковой системы.

Паронимы – это однокоренные слова, одной и той же части речи, близкие по значению и звучанию. В предложении выполняют одинаковые синтаксические функции: глубокий – глубокий, геройство – героизм. Смещение паронимов – это очень грубое нарушение литературных форм словоупотребления. Паронимы, как правило, относятся к одной и той же части речи и выполняют в предложении аналогичные синтаксические функции. Некоторые авторы понимают явление паронимии расширенно, относя к паронимам любые близкие по звучанию слова, независимо от того, однокоренные они или нет, т.е. паронимами признают и такие слова, как дрель - трель, ланцет - пинцет, фарш - фарс. Большинство лингвистов считает, что паронимия охватывает лишь родственные слова, имеющие звуковое подобие. Звуковая близость их и сходство в значениях объясняются тем, что у них один и тот же морфологический корень. Не следует относить к паронимам слова с общим историческим корнем, но в современном языке утратившие этимологические связи (клубень - клубника), а также заимствованные слова, восходящие к одному корню, но претерпевшие опрощение и деэтимологизацию (роман - романс, гимназия - гимнастика).

Можно выделить: паронимы, имеющие разные приставки (опечатки - отпечатки);

паронимы, отличающиеся суффиксами (безответный - безответственный, существо - сущность); паронимы, один из которых имеет непроемную основу, а другой - произмую с приставкой (рост - возраст), с суффиксом (тормоз - торможение), с приставкой и суффиксом (груз - нагрузка). Большинство паронимов близки по значению, но различаются тонкими смысловыми оттенками (длинный - длительный, желанный - желательный, гривастый - гривистый, жизненный - житейский, дипломатичный - дипломатический). Значительно меньше паронимов, резко отличающихся по смыслу (гнездо - гнездовье, дефектный - дефективный). Особую группу образуют паронимы, которые при большом семантическом сходстве различаются лексической сочетаемостью (постройка - строение, наследие - наследство, выполнять - исполнять). Паронимы могут отличаться стилистической окраской, сферой употребления [ср.: пошив (спец.) - шитье (межст.); работать (общеупотр.) – сработать (простореч.) и (спец.)]. Стилистические функции паронимов: а) уточнение значения слова (Лицо его мне знакомо. Личность его мне знакома.); б) большая экспрессивность, выразительность речи:

Меня тревожит встреч случайность, Что и не сердцу, не уму, И та не праздничность, а праздность, В моем гостящая дому. (Е. Евтушенко)

в) для речевой характеристики персонажа или для создания комического эффекта (Ему была поручена заглавная роль.) Близость паронимов по своему звучанию и написанию может стать причиной их неправильного, неточного употребления и привести к лексическим ошибкам (Грушницкий принял эффективную позу – вместо эффектную). Введение Паронимы как феномен лексической системы русского языка в качестве объекта специального целенаправленного изучения стали привлекать внимание лингвистов значительно позже, чем синонимы, антонимы, омонимы, категории и явления словообразования. Возрастание интереса к паронимам русского, языка сравнительно быстрая стабилизация целенаправленного исследовательского внимания к ним современной научной литературе могут быть объяснены, с одной стороны, уточнением объекта наблюдений изучения, с другой стороны - той заметной ролью, какую играет патронимия в арсенале средств выразительности, особенно художественной литературе и публицистики. Наиболее распространенное, традиционное понимание паронимов охватывает сопоставление слов, имеющих любое звуковое сходство, т.е. и слов со случайным подобием их фонетического облика, и слов родственных, однокоренных. Такое понимание паронимов идет от античных риторик и в окончательном итоге сводится к паронимии - стилистическому приему, состоящему в нарочитом сближении слов, которые имеют какой-либо звуковое сходство. В 60-е годы складывается истолкование паронимов как слов однокоренных, принадлежащих к одной части речи или имеющих общее грамматические признаки и вместе с тем в силу словообразовательной «родственности» - обычно семантически соотнесенных друг другом. В дефиницию паронимов обычно включается такой структурный признак, как одинаковое ударение сопоставляемых слов. Уточненное понимание паронимов предлагает их изучение в аспектах системных отношений лексики конкретного языка. Паронимия является проблемной правильности литературной речи, проблемой культурной речи. Углубленное изучение сущности паронимов выяснение определенных системно обусловленных закономерностей словообразовательной и семантической соотнесенности сопоставляемых в паронимических рядах слов, общих и частичных особенностей их сочетаемости, призвано создать прочный фундамент для научного, теоретического обоснования и дальнейшего анализа культурно речевого аспекта паронимии и для правильности употребления паронимов в публицистике. Исходя из вышеизложенного, целью данной работы является исследование употребления паронимов в публицистике. В связи с поставленной целью в работе поставлены следующие задачи: рассмотреть понятие о словах-паронимах; изучить употребление паронимов в прессе; исследовать частотность, правильность употребления паронимов в языке прессы; Анализируя такие газеты и журналы, как " Аргументы и факты", "Комсомольская правда", "Московский журнал", "РФ сегодня", "Материнство", "Домашний очаг", "Финансовая газета", "МК-ЮГРА" нам удалось выявить основные принципы употребления

паронимов. Структурно работа состоит из введения, двух глав и заключения, изложенных на 33 страницах машинописного текста. Паронимы в русском языке Паронимы (гр. para - возле + onima - имя) - это однокорневые слова, близкие по звучанию, но не совпадающие в значениях: подпись - роспись, одеть - надеть, главный - заглавный. Паронимы, как правило, относятся к одной части речи и выполняют в предложении аналогичные синтаксические функции. Паронимами называются разные по значению слова, сходные по произношению, лексико-грамматической принадлежности и, как правило, родству корней: адресат - адресант, вдох - вздох, земельный - земляной и многие другие. Паронимами называются близкие по звучанию однокоренные слова, относящиеся к одной части речи и одному семантическому полю, но имеющие, как правило, разные значения. Место ударения при этом несущественно. Паронимы представляют собой весьма значительный пласт лексики. Являясь – наряду с синонимами, антонимами и омонимами – одним из компонентов лексической системы языка, они занимают в ней свое особое место. К сожалению, между учеными имеются серьезные разногласия в понимании самой сущности паронимии, что, естественно, находит отражение и в существующих словарях паронимов. Группы паронимов Красных В.В. выделяет следующие группы: полные паронимы (имеющие разные значения); неполные паронимы (являющиеся синонимами в отдельных значениях); паронимы, являющиеся синонимами во всех значениях. Паронимы, которые относятся к первой группе, образуют лексическое ядро рассматриваемой многочисленными, насчитывающими в ряде случаев до шести-семи и более компонентов. Например: элитарный – элитный, описка – отписка, поглотить – проглотить, водянистый - водный – водяной, голод – голодание – голодовка, кровавый – кровный – кровавый – кровной, выплатить – заплатить – оплатить – уплатить, игорный – игральный – играный – игривый – игристый – игровой. Некоторые авторы трактуют явление паронимии расширенно, относя к паронимам любые близкие по звучанию слова (а не только однокорневые). В этом случае паронимами следует признать и такие созвучные формы, как дрель - трель, ланцет - пинцет, фарш - фарс, эскалатор - экскаватор, вираж - витраж и др. Однако их сближение в речи носит случайный характер и не закрепляется всем многообразием системных отношений в языке. К тому же сопоставление разнокорневых созвучных слов нередко носит субъективный характер (одному кажутся похожими слова вираж - витраж, другому - вираж - мираж). Отношение паронимов к омонимам, синонимам, антонимам При изучении паронимов естественно возникает вопрос об их отношении к другим лексическим категориям - омонимам, синонимам и антонимам. Так, некоторые ученые рассматривают паронимию как некую разновидность омонимии, а паронимы, следовательно, как "псевдоомонимы", указывая на их формальную близость. Паронимы отличаются от омонимов следующими признаками. Во-первых, паронимы имеют разное написание; например: диктат - диктант (паронимы), дача<sup>1</sup> - порция, даваемая в один прием, дача<sup>2</sup> - загородный дом, обычно для летнего отдыха, дача<sup>3</sup> - участок земли под лесом (омонимы). Во-вторых, паронимичные слова никогда не имеют полного совпадения в произношении; например: паронимичные шпиг - шпиль и омонимичные шпилька<sup>1</sup> - приспособление для закалывания волос, шпилька<sup>2</sup> - тонкий каблук. К тому же семантическая близость паронимов объясняется этимологически: изначально у них был общий корень. А сходство слов-омонимов чисто внешнее, случайное (за исключением тех случаев, когда омонимия развивается в результате распада значений многозначного слова). Смешение разных слов, близких по произношению, наблюдается, как правило, в речи, так как в языковой системе большая часть подобных слов достаточно четко разграничивается друг от друга, хотя в некоторых случаях сходно звучащие однокоренные слова оказываются весьма близкими друг другу и трудности их разграничения не всегда легко преодолеваются. Например, лиричный - лирический, комичный - комический, малинный - малиновый современные исследователи называют неполными паронимами. Слова данного типа сближаются с однокоренными синонимами, хотя имеют и явные отличительные черты: А) паронимичные относятся или только к исконным русским словам (бродяжий - бродячий, остатки - останки, оплатить - уплатить, пометы - пометки), или только к заимствованным (абонент-абонемент, существо - сущность, факт

- фактор). А в синонимичном ряду могут быть объединены и те и другие; например: ярмо - ярем, рабство, кабала, где два первые - исконные русские, третье – старославянское заимствование, четвертое - тюркское. Б) синонимы, обозначая одно и то же или близкое понятие, нередко семантически предельно сближаются, тогда, как паронимы обозначают всегда совершенно разные понятия и отличаются друг от друга четкой семантической дифференциацией. При разграничении паронимов и синонимов следует иметь в виду, что расхождение в значениях паронимов обычно настолько значительно, что замена одного из них другим невозможна. Смешение паронимов приводит к грубым лексическим ошибкам: "Мать одела (надо надела) на ребенка пальто"; "В вестибюле гостиницы сидели командировочные" (надо командированные). Синонимы же очень часто взаимозаменяемы. При всем своеобразии семантических структур они предоставляют автору право широкого выбора наиболее подходящего по значению слова, не исключая вариантов синонимической замены. В то же время известны случаи перехода паронимов в синонимы. Так, сравнительно недавно слово смириться имело значение «стать смиренным, покорным, смиренным», употребление его в значении «примириться» считалось недопустимым. Однако в разговорной речи это слово все чаще стало обозначать – «привыкнув, примириться с чем-нибудь»: смириться с бедностью, смириться с недостатками. Современные толковые словари русского языка отмечают это значение как основное. Таким образом, бывшие паронимы, в результате их смешения в речи, могут сбиться и в конце концов превратиться в синонимы. Однако следует иметь в виду, что взаимозаменяемость недавних паронимов допустима лишь в том случае, если разившееся у них новое значение закреплено в языке. Смысловое различие паронимов не простирается, как правило, до предельной противоположности, т.е. паронимы не вступают в антонимические отношения. Они могут быть противопоставлены только в контексте: «Долг, а не должность»; «Служение, а не служба» (заголовки газетных статей). Однако подобное противопоставление паронимов не отражается на их системных связях в лексике и носит окказиональный характер. Использование паронимов в речи Паронимы требуют к себе особого внимания, поскольку в речи недопустимо их смешение. Неточность употребления паронимов является следствием разных причин. В одном случае их смешение возникает в результате сближения обозначаемых данными словами реалий типа: дно-днище, иглолчный - игольный - игольчатый, чара - чарка, чаша - чашка. Характерно, что почти во всех подобных словах звуковое сходство незначительное, а ошибочное их смешение возможно. В другом случае причиной неверного употребления подобиозвучных слов оказывается общность сферы применения называемых ими понятий, предметов, процессов, действий, качеств или сходство возникающих ассоциативных связей: брутто - нетто, ланцет - пинцет, лоцман - боцман, варка - варенье, формовой - формовочный, барокко - рококо. Иногда неточность использования паронимов является следствием возможности их синонимического соединения и близости или тождества границ лексической сочетаемости: анекдотический (анекдотичный) поход, апатическое (апатичное) состояние. Тогда как в ряде других случаев такое сближение невозможно, приводит к ошибке: Это был совершенно анекдотичный (вместо анекдотический) рассказ; Он всегда казался каким-то апатическим (вместо апатичным). Возникновение речевой ошибки происходит и в результате не различения стилевой принадлежности слов. Нередко наблюдается сближение книжных, специальных слов с разговорными: антиномия смешивается со словом антимония; слов межстилевых, стилистически нейтральных - с разговорными или просторечными: бессмысленность с разговорным бессмыслица; гнилец - с просторечным гнильца; заржавленный - с разговорным заржавелый и просторечным устаревшим заржавый; зубастый - с разговорным зубатый. Смешению паронимичных слов способствуют также тесные семантические связи словообразовательных суффиксов: -н- и -ск-; -овит-, -ов - и -н-; -ство- и -ость- и других (изобретательский - изобретательный, деловитый - деловой - дельный, благоустройство - благоустроенность). Причиной смешения может явиться не различие мало знакомых носителю языка паронимичных слов. Именно этим можно объяснить смешение в речи слов ампир - вампир, дистанция - инстанция, экскаватор - эскалатор. Несмотря на то, что смешение паронимичных



слов наблюдается нередко, то само явление паронимии - вполне закономерно. Новые паронимы возникают в русском языке постоянно. Этому способствует активно действующий в языке закон аналогии. А также специфика авторского употребления подобиозвучных слов.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Аракин В.Д. Омнимы в английском языке // Иностранные языки в школе. 1958. –№4. – С. 3-11.
2. Арсеньева, М.Г., Строева, Т.В., Хазанович, А.П. Многозначность и омонимия Текст. // М.Г. Арсеньева, Т.В. Строева, А.П. Хазанович. СПб.: Питер,1996 127 с.
3. Дискуссия по вопросам омонимии // В кн.: Лексикографический сборник, вып. 4. – М.: Гос. изд-во иностранных и национальных словарей, 1960. – С.35 – 112.